

DOI: 10.12731/2077-1770-2016-4-2-216-225

УДК 81

## БЕЗОПАСНОСТЬ КАК ОДНА ИЗ ОСНОВНЫХ ЭТОФИЗИОЛОГИЧЕСКИХ МИШЕНЕЙ РЕЧЕВОЙ МАНИПУЛЯЦИИ И СРЕДСТВА ЕЕ АКТУАЛИЗАЦИИ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

*Полякова А.А.*

*Основная цель нашего исследования состоит в изучении этофизиологических мишеней речевой манипуляции и средств ее речевой реализации на примере политического дискурса. В данной статье рассматривается такая этофизиологическая мишень манипуляции, как «безопасность».*

*Объектом исследования* являются предвыборные агитационные речи кандидатов на пост главы США Д. Трампа и Х. Клинтон. Особенности реализации этофизиологических мишеней на эторецептивном уровне составляют предмет данного исследования.

Для достижения основной цели исследования послужили следующие *методы*: метод структурного моделирования для интерпретации речевого намерения, интерпретативный метод, метод интроспекции и понятийного анализа.

*Результаты исследования* вносят определенный вклад в развитие теории манипулятивного речевого поведения в политическом дискурсе и в предвыборном агитационном дискурсе как его разновидности. Практическая значимость исследования предполагает возможность использования его результатов в вузовских лекционных курсах по общему языкознанию, теории грамматики и стилистики, теории дискурса, а также при руководстве дипломными и курсовыми работами.

*Ключевые слова*: безопасность; манипуляция; этофизиологические мишени; предвыборная кампания.

**SECURITY AS ONE OF THE MAIN  
ETHOLOGICAL AND PHYSIOLOGICAL TARGETS  
OF THE SPEECH MANIPULATION AND MEANS  
OF ITS SPEECH ACTUALISATION  
IN THE POLITICAL DISCOURSE**

*Polyakova A.A.*

*The aim of our research is to analyze ethological and physiological targets of the speech manipulation and means of its actualization as based on the political discourse. Such aetophysiological target as “security” is analyzed in this paper. The study subject is the pre-election agitational speeches of the candidates for presidency Donald Trump and Hillary Clinton, whereby we can research aspects of the ethological and physiological targets actualization.*

*The basis of the research is the structural modelling method for interpreting the speech intention, interpretative method, method of introspection and conceptual analyse. The results of the study contribute to the development of the theory of manipulative speech behavior in the political discourse and in the pre-election agitational discourse as its subtype.*

*The results may be used in lecture courses on general linguistics, theory of grammar and stylistics, theory of discourse as well as for graduate and course papers supervision.*

***Keywords:** security; manipulation; ethological and physiological targets; pre-election campaign.*

Целостное, единое государство представляет собой гарант безопасной и стабильной жизни человека, и политика, которая ведется лидером страны в отношении социальной сферы, экономики, внешней и внутренней безопасности, напрямую влияет на жизнь гражданина, на его успешное и стабильное существование [1, с. 6]. При выборе главы государства именно эти аспекты жизни в качестве мишеней манипуляции массовым реципиентом могут подвергаться основному воздействию [6, с. 90]. Настоящее исследование

посвящено анализу манипулятивного воздействия кандидатов на пост главы государства на сознание электората, а также речевым способам влияния на мысли и сознание массового реципиента для достижения запланированного перлокутивного эффекта, который заключается в завоевании наибольшего доверия электората и получении большинства голосов в день выборов [4, с. 15]. То, насколько убедительнее будут обращения кандидатов, затронут ли их предвыборные программы действительно актуальные проблемы населения – станет поворотным моментом для исхода голосования. Одной из ключевых посылок нашего исследования является тот факт, что при агитационной работе продуцент затрагивает определенные инстинкты реципиента – мишени манипуляции, которые отражают насущные потребности электората. Проанализировав современные реалии жизни населения, мы выделили основные аспекты манипулятивного воздействия в политическом дискурсе:

- социальная политика (образование, медицина, пенсионный вопрос);
- экономика;
- безопасность (внешняя политика, проблема миграции) [2, с. 27].

Кроме социальной политики, экономического положения государства, первостепенное, на наш взгляд, значение имеет безопасность населения, поскольку она определяет жизнеспособность человека. Потребность человека в безопасности представляет собой внутреннюю и приоритетную цель, которая не ограничивается инстинктом самосохранения, а связана также с намерением обеспечить безопасность своих близких и общество в целом. На сегодняшний день, ввиду различных природных катаклизмов, реальных угроз со стороны терроризма, военных действий различного характера для многих стран основной задачей стало обеспечение безопасности человека [7, с. 490].

Большое влияние на психологию человека, его мысли и мировоззрение оказывает внешняя политика государства, о которой докладывает лидер страны. Хорошо продуманные и подготовленные

обращения продуцента, освещающие оценку внешних действий других государств, выражение своего мнения по этому поводу также способствуют формированию у реципиента подобного отношения к этим странам, сходного с отношением продуцента. Некоторые государства, бывшие некогда союзниками, могут восприниматься реципиентом в качестве врага, способного нарушить безопасность их страны [5, с. 56].

Другая сторона вопроса о безопасности касается проблемы миграции населения с Востока. До настоящего момента мир стремился к глобализации и интеграции, к свободе границ между странами, теперь, в условиях продолжительных войн на Ближнем Востоке и в следствии этого постоянного потока беженцев, для европейских стран это обернулось внутренним кризисом, который стал одним из факторов кризиса экономики, а также негативно повлияло на безопасность местного населения. Поэтому, для большинства кандидатов вопрос обеспечения безопасности является обязательным пунктом предвыборной программы. Лишь правильно выстроенная политика, социальная организация и поддержка со стороны социума способны решить проблему безопасности, которая обязательно найдет отклик в сознании реципиента, поскольку затрагивает основной инстинкт – инстинкт самосохранения [3, с. 30].

Нами были рассмотрены предвыборные речи кандидатов на пост президента США Хиллари Клинтон и Дональда Трампа и проанализированы их предложения по решению проблем внутренней и внешней безопасности страны. Основной научный интерес для нас представляют те лексические средства, употреблением которых продуцент может иметь воздействие на массового реципиента и актуализировать соответствующие мишени манипуляции.

Необходимо отметить, что вопрос безопасности освещается кандидатами практически во всех публичных выступлениях и дебатах Трампа и Клинтон, это объясняется важностью и срочностью решения данной проблемы, которая влияет на многие аспекты жизни граждан США.

Рассмотрим некоторые примеры из агитационных речей Хиллари Клинтон.

a) So we have a third fight: to harness all of America's power, smarts, and values to maintain our leadership for peace, security, and prosperity.

No other country on Earth is better positioned to thrive in the 21<sup>st</sup> century. No other country is better equipped to meet traditional threats from countries like Russia, North Korea, and Iran – and to deal with the rise of new powers like China.

No other country is better prepared to meet emerging threats from cyber attacks, transnational terror networks like ISIS, and diseases that spread across oceans and continents.

As your President, I'll do whatever it takes to keep Americans safe [8].

Хиллари Клинтон делает ставку на силу и мощь страны, ее ценности и интеллект, которые сохранят лидерство Америки и обеспечат миру безопасность и процветание. В период предвыборной агитации, когда основное внимание уделяется будущему страны, на массового реципиента хорошо воздействуют слова о мощи и силе их государства, поэтому лексем-ассоцианты (*power, smarts, leadership, prosperity*) создают хорошую основу для достижения планируемого перлокутивного эффекта, который также может быть достигнут благодаря лексемам-номинантам (*peace, security*). Традиционно можно встретить в речи оратора мнение о своей исключительности, которое выражается с помощью гиперболы “*no other country on Earth*”, включающего в себя название нашей планеты, что звучит достаточно убедительно. Особая сила воздействия этого выражения проявляется в анафорическом повторе, которым мы наблюдаем в данном отрывке. Хиллари Клинтон позиционирует действия США как наиболее оснащенную и имеющую определенную стратегию для борьбы в XXI веке с «традиционными» угрозами со стороны России, Северной Кореи, Ирана и Китая. Можно сказать, о том, что продуцент, говоря об этих странах, создает образ врага США, тем самым воздействуя на продуцента.

Продуцент также убеждает массового реципиента в готовности отразить кибератаки, ИГИЛ и новые болезни. Лексем-ассоциан-

ты (*cyber attacks, transnational terror networks, ISIS, diseases*) вызывают у людей чувство тревоги, опасности и незащищенности, однако повтор выражения “*No other country is better positioned/equipped/prepared*” дает людям уверенность в том, что государство способно защитить их.

При победе на выборах 2016 Клинтон уверяет избирателей, что сделает все, что угодно, чтобы американцы были в безопасности. Данное предложение имеет мощный эмоциональный посыл, особую роль здесь играет производное наречие “*whatever*” и сужающая лексема-номинант “*Americans*”, что демонстрирует заботу кандидата не о стране в целом, а о ее жителях.

Что касается Дональда Трампа, то проблему безопасности политик поднимает с вопроса об эмиграции.

b) We agreed on the importance of ending the illegal flow of drugs, cash, guns, and people across our border.

We will build a great wall along the southern border. The most basic duty of government is to defend the lives of its citizens [9].

Упомянув большой поток эмигрантов со стороны Латинской Америки и, следовательно, незаконный ввоз наркотиков и оружия, Трамп предлагает построить стену вдоль южной границы, которая бы ограничила доступ в США. Для того, чтобы убедить массового реципиента в правильности избранных мер по решению проблемы эмиграции, необходимо грамотно подойти к выбору лексических средств, которые найдут отклик у аудитории и смогут оказать необходимый перлокутивный эффект. На наш взгляд, в речи Трампа каждое слово имеет свое значение и выполняет свою функцию. Во-первых, большинство предложений оратора начинается с местоимения “*we*”, которое служит объединению оратора, его команды с электоратом. Осознанность важности решения проблемы эмиграции выражена глаголом “*agreed*” и лексемой-ассоциантом “*importance*”. Лексемы-ассоцианты (*illegal flow of drugs, cash, guns, people across our border*) порождают в сознании реципиента чувство незащищенности, опасности и уязвимости, но продуцент заверяет, что решение этой проблемы состоит в строительстве стены, что выражается глаголом действия и

лексемой-ассоциантом (*we will build a great wall*). Само по себе слово “*wall*” имеет внутренние семы «что-то прочное», «крепкое» и «стабильного», что дает людям чувство уверенности и безопасности, а в сочетании с определением “*great*”, можно предположить, что данные слова оратора будут иметь большую силу убеждения. Не менее убедительно звучат слова политика об основной обязанности правительства, которая заключается в защите жизней граждан страны. На сознание массового реципиента эффективно воздействуют лексемы, указывающие, что государство ему что-то должно и обязано. В данном примере словосочетание “*duty of government*” сочетается с определением в превосходной степени “*the most basic*”. Глагол действия “*defend*” в отношении к лексемам-номинантам (*the lives of its citizens*) не может не воздействовать на сознание реципиента, поскольку создает чувство уверенности в безопасной жизнедеятельности.

c) I also believe that we could find common ground with Russia in the fight against ISIS. Immediately after taking office, I will ask my generals to present to me a plan within 30 days to defeat and destroy ISIS. We will defeat Radical Islamic Terrorism, just as we have defeated every threat we have faced in every age before [10].

Что касается отношения к России, то позиция Трампа кардинально отличается от позиции его оппонента Клинтон. По крайней мере на словах. Основное отличие состоит в том, что Д. Трамп видит в России союзника в борьбе с ИГИЛ. Однако в речи можно найти определенное противоречие: с одной стороны, глагол мышления “*believe*” подчеркивает уверенность оратора, но с другой, сочетание модального глагола со смысловым “*could find*” сеет некую неуверенность в конечном результате объединения с Россией против ИГИЛ. Далее речь продуцента можно назвать смелой, поскольку Трамп обещает не только победить терроризм, но и ставит определенный срок – 30 дней для победы над ИГИЛ. Речь продуцента очень уверена, у массового реципиента может не остаться сомнений в том, что все будет действительно так, как говорит политик. Мишень манипуляции «безопасность» актуализируется благодаря наречию “*immediately*”, лексеме-ассоцианту “*plan*”, которая ассоциируется с конкретными

действиями, имени числительному “30 days” и употреблению синонимичных глаголов действия “destroy” и “defeat”. Финальную точку в своем выступлении Трамп ставит повтором глагола “defeat”, напоминая о том, что их государство вновь даст отпор любой угрозе, как это было и до этого (*We will defeat Radical Islamic Terrorism, just as we have defeated every threat we have faced in every age before*).

Таким образом, как показывают результаты анализа агитационных речей кандидатов на пост главы США Хиллари Клинтон и Дональда Трампа, мишень манипуляции «безопасность» является одним из наиболее популярных аспектов для воздействия на сознание массового реципиента на эторецептивном уровне этофизиологических мишеней. В таблице 1. мы привели примеры актуализации мишени «безопасность» посредством языковых средств.

Таблица 1.

**Актуализация этофизиологической мишени «безопасность»  
языковыми средствами**

Средство актуализации мишени «безопасность»:	Пример:
глаголы действия	<i>destroy, defeat, defend, build, believe, find;</i>
лексемы-номинанты	<i>peace, security, Americans, lives of citizens;</i>
лексемы-ассоцианты	<i>power, smarts, leadership, prosperity, cyber attacks, transnational terror networks, ISIS, diseases, illegal flow of drugs, cash, guns, people across our border, great wall, plan, importance;</i>
определения	<i>positioned, equipped, prepared, great, the most basic</i>

**Список литературы**

1. Базылев В. К изучению политического дискурса в России и российского политического дискурса. Политический дискурс в России – 2: Материалы раб. совещ. М.: Диалог-МГУ, 1998. С. 6–8.
2. Водак Р. Язык. Дискурс. Волгоград: Перемена, 1997. 139 с.
3. Копнина Г.А. Речевое манипулирование: учеб. пособие. 2-е издание. М.: Флинта, 2008. 176 с.
4. Кудинов О. Большая книга выборов. М.: Издательство «Арт Бизнес Центр», 2003. 663 с.

5. Матвейчев О., Новиков В. Предвыборная кампания: практика против теории. Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2003. 186 с.
6. Цуладзе А.М. Политические манипуляции, или Покорение толпы. М.: Книжный дом «Университет», 1999. 144 с.
7. Шабров О. Выборы и технологии избирательных кампаний // Политология: Учебник. Изд. 2-е, доп. и перераб. / Под общ. ред. В.С. Комаровского. М.: Изд-во РАГС, 2006. С. 489–502.
8. Полный текст предвыборной кампании Хиллари Клинтон, 2015. <http://time.com/3920332/transcript-full-text-hillary-clinton-campaign-launch/> (дата обращения: 10.11.2016).
9. Речь Дональда Трампа о нетерпимости к нелегальным эмигрантам, 2016. <http://www.vox.com/2016/8/31/12743880/donald-trump-immigration-policy-speech-transcript> (дата обращения: 12.11.2016).
10. Речь Дональда Трампа в Филадельфии о национальной безопасности, 2016. <http://thehill.com/blogs/pundits-blog/campaign/294817-transcript-of-donald-trumps-speech-on-national-security-in> (дата обращения: 16.11.2016).

### *References*

1. Bazylev V. *K izucheniju politicheskogo diskursa v Rossii i rossijskogo politicheskogo diskursa. Politicheskij diskurs v Rossii* [The study of the political discourse in Russia and Russian political discourse. The political discourse in Russia] – 2: Materialy rab. soveshh. М.: Dialog-MGU, 1998, pp. 6–8.
2. Vodak R. *Jazyk. Diskurs* [Language. Discourse]. Volgograd: Peremena, 1997. 139 p.
3. Koptina, G.A. *Rechevoe manipulirovanie* [The speech manipulation]: text edition. М.: Flinta, 2008. 176 p.
4. Kudinov O. *Bolshaja kniga vyborov* [The big book of election]. М.: “Art biznes tsentr”, 2003. 663 p.
5. Matvejchev O., Novikov V. *Predvybornaja kampanija: praktika protiv teorii* [Pre-election campaign: practice versus theory]. Jekaterinburg: Uralskij universitet Publ., 2003. 186 p.

6. Tsuladze A.M. *Politicheskie manipulyatsii, ili Pokorenie tolpy* [Political manipulations or crowd conquest]. M.: Knizhnyiy dom «Universitet», 1999. 144 p.
7. Shabrov O. *Vyibory i tehnologii izbiratelnyih kampaniy* [Election and technologies of the pre-election campaign]. Politologiya: Uchebnik / V.S. Komarovskiy (ed.). M.: Izd-vo RAGS, 2006, pp. 489–502.
8. *Polnyj tekst predvybornoj kampanii Hillari Klinton* [The full text of Hillary Clinton's campaign speech], 2015. <http://time.com/3920332/transcript-full-text-hillary-clinton-campaign-launch/> (accessed October, 2016).
9. *Rech' Donal'da Trampa o neterpimosti k nelegal'nyim jemigrantam* [Donald Trump's speech on “zero tolerance” for undocumented immigrants], 2016. <http://www.vox.com/2016/8/31/12743880/donald-trump-immigration-policy-speech-transcript>.
10. *Rech' Donal'da Trampa v Filadel'fii o nacional'noj bezopasnosti* [Donald Trump's speech on national security in Philadelphia], 2016. <http://thehill.com/blogs/pundits-blog/campaign/294817-transcript-of-donald-trumps-speech-on-national-security-in>.

#### ДАННЫЕ ОБ АВТОРЕ

**Полякова Алина Андреевна**, преподаватель кафедры общеобразовательных и экономических дисциплин

*Кумертауский филиал Оренбургского государственного университета*

*пер. Советский 2а, г. Кумертау, респ. Башкортостан, Российская Федерация*

*alina16polyakova@mail.ru*

#### DATA ABOUT THE AUTHOR

**Polyakova Alina Andrejevna**, Lecturer, Department of Economical and Educational Dicipines

*Orenburg State University, Kumertau Branch*

*2a, Sovetskij Per., Kumertau, Bashkortostan, Russian Federation*

*alina16polyakova@mail.ru*